

公民教育委員會
2017-18 年度十八區公民教育活動資助計劃申請表格
Committee on the Promotion of Civic Education
Application Form for the Cooperation Scheme with District Councils 2017-18
 (請遞交正副本各一份 To be submitted in duplicate)

甲部 – 活動計劃概要 Section A – Project Overview

1. 申請團體 Applicant
 所屬/經推薦的區議會 District Council 中西區區議會

所屬機構 Organisation
 (中文 Chinese) 香港聖公會福利協會有限公司
 (英文 English) Hong Kong Sheng Kung Hui Welfare Council Limited

單位 Unit
 (中文 Chinese) 香港聖公會聖馬太長者鄰舍中心
 (英文 English) HKSKH St. Matthew's Neighbourhood Elderly Centre

非牟利機構 Non-profit-making organisation¹ : 是 Yes 否 No

法定團體 Statutory organisation : 是 Yes 否 No

非牟利學校 Non-profit-making school² : 是 Yes 否 No

慈善團體 Charitable organisation³ : 是 Yes 否 No

(請附上團體的註冊文件副本一份。Please attach a copy of the organisation's registration document.)

¹ 註冊非牟利機構須提供下列證明文件，以茲證明：
 (a) (i) 根據《公司條例》發出的公司註冊證書；或 (ii) 根據《社團條例》發出的社團成立通知；或 (iii) 根據《社團條例》發出的社團註冊證明書；及
 (b) 由機構主席及另一名幹事簽署，以證明真實的：(i) 章程；或 (ii) 公司組織大綱及註冊章程。章程必須註明若團體解散，其成員不得分享其利潤或資產。
 A registered non-profit-making organisation shall provide the following supporting documents to verify its status:
 (a) (i) a certificate of incorporation issued under the Companies Ordinance; or (ii) a notification of establishment of a society issued under the Societies Ordinance; or (iii) a certificate of registration of a society issued under the Societies Ordinance; and
 (b) (i) a Constitution; or (ii) Memorandum and Articles of Association, duly signed by the Chairman and one other office bearer of the organisation to the effect that it is a true copy. The Constitution must include a clause specifying that members of the organisation shall not take any shares of the profits nor any shares of the assets upon dissolution.

² 根據《教育條例》註冊的學校須提供證明文件，以茲證明。
 A school registered under the Education Ordinance shall provide relevant supporting documents to verify its status.

³ 根據《稅務條例》第 88 條獲豁免繳稅的慈善團體須提供證明文件，以茲證明。
 A charitable organisation eligible for tax exemption under section 88 of the Inland Revenue Ordinance shall provide relevant supporting documents to verify its status.

簡介 Brief description

2. 活動計劃名稱 Project name 愛·生命劇場

3. 活動計劃主題/核心價值 Project themes/ Core Values
 (可選擇多於 1 項 You may choose more than 1 item)

「愛自己·愛家人·愛香港·愛國家」
 Cherish yourself and your family, Love Hong Kong and your country

尊重與包容 Respect and Inclusiveness

負責 Responsibility

關愛 Love

民心相通、共創未來，同為香港喝采 Foster a People-to-people Bond, Create a Better Future and Cheer for Hong Kong

慶祝特區成立 20 周年 Celebration of the 20th Anniversary of the Establishment of the HKSAR

推廣「一帶一路」 Promotion of the Belt and Road Initiative

推廣《基本法》 Promotion of the Basic Law

4. 活動計劃理念 Project rationale 透過小組分享讓長者回顧人生經驗，發掘潛能及學會欣賞自己。長者以布偶製作故事劇場向兒童傳遞正面積極訊息及提升兒童抗逆力量，藉以加強長者與兒童之間交流互動，推動長幼共融。

5. 活動對象 Target group(s)
 (可選擇多於 1 項 You may choose more than 1 item)

兒童 Children 青少年 Young people 長者 The elderly

學生 Students 婦女 Women 新來港人士 New arrivals

少數族裔人士 Ethnic minorities 弱勢社羣 Disadvantaged groups 殘疾人士 People with disabilities

在職人士 Working population 家庭 Families 公眾 General public

6. 支出總額 Total expenditure \$ 15,835

7. 申請資助額 Funding sought \$ 15,535

乙部 – 活動計劃詳情 Section B – Project Details

- (I) **擬申請資助各項在香港舉行的活動詳情 Details of LOCAL activities seeking funding**
 (請按照本申請表格之格式，在本部分提供每項活動的資料。如活動多於一項，請複印此頁填寫。
 Please provide details of each activity according to the format provided in this Section. If there is more than one activity under the project, please make a copy of this page to provide the relevant details.)

活動名稱 Name of Activity 「我的劇本」

1. 活動目標及內容 Aims and Description
 每個人都有一本屬於他們自己獨一無二的劇本，劇本代表著他們人生發展的歷程。透過分享人生寶貴的經歷，鼓勵參加者回顧人生，從反思中發掘自我潛能及學會欣賞自己。

2. 舉行日期 Date(s) 7/2017 – 5/2018 3. 地點 Venue 香港聖公會聖馬太長者鄰舍中心

4. 活動對象及預計人數 Target groups & Estimated no. of people	義工 Volunteers	參加者 Participants	服務對象 Service recipients	觀眾 Audience
	/	15	/	/

活動預算支出 Estimated Expenditure

支出項目 Expenditure item	單價(元) Unit price(\$)	數量 No. of units	數額(元) Amount (\$)	擬向委員會 申請的資助額(元) Proposed amount of funding to be sought from the Committee (\$)
1. 宣傳及推廣				
1.1 宣傳及推廣(如單張、橫額)			\$1,200	\$1,200
1.2 郵票	\$1.7	60 個	\$85	\$85
2. 「我的劇本」(共 4 節)				
2.1 活動物資 (如名牌、畫紙、過膠片等)			\$500	\$500
2.2 文具(如筆、bluetape 等)			\$400	\$400
2.3 茶點	\$200	4 節	\$800	\$500
總額 Total :			\$2,985	\$2,685

其他收入 Other Income

收入項目 Items of income	數額(元) Amount (\$)
向參加者收取的費用 Fees to be collected from participants (\$ 20 元 x 15 人)	\$300
申請團體自行承擔的開支 Provision from the applicant	/
其他贊助 Other sponsorship	詳情 Details : /
總額 Total :	
	\$300

乙部 - 活動計劃詳情 Section B - Project Details

- (I) 擬申請資助各項在香港舉行的活動詳情 Details of **LOCAL** activities seeking funding
 (請按照本申請表格之格式，在本部分提供每項活動的資料。如活動多於一項，請複印此頁填寫。
 Please provide details of each activity according to the format provided in this Section. If there is more than one activity under the project, please make a copy of this page to provide the relevant details.)

活動名稱 Name of Activity 「布偶劇場」工作坊

1. 活動目標及內容 Aims and Description 教授長者製作布偶和進行說故事技巧訓練，包括 1 堂故事創作、4 堂布偶製作，2 堂說故事技巧訓練和 1 堂「布偶劇場」表演彩排。

2. 舉行日期 Date(s) 7/2017 - 5/2018 3. 地點 Venue 香港聖公會聖馬太長者鄰舍中心

4. 活動對象及預計人數 Target groups & Estimated no. of people	義工 Volunteers	參加者 Participants	服務對象 Service recipients	觀眾 Audience
	/	15	/	/

活動預算支出 Estimated Expenditure				
支出項目 Expenditure item	單價(元) Unit price(\$)	數量 No. of units	數額(元) Amount (\$)	擬向委員會申請的資助額(元) Proposed amount of funding to be sought from the Committee (\$)
3. 「布偶劇場」工作坊(共 8 節)				
3.1 活動物資 (如布料、針線、針織工具、木板等)	\$400	8 節	\$3,200	\$3,200
3.2 文具 (如壓克力顏料、畫具、剪刀等)			\$1,000	\$1,000
3.3 布偶導師費	\$400/堂 (2 小時)	4 堂	\$1,600	\$1,600
3.4 茶點	\$200	8 節	\$1,600	\$1,600
總額 Total :			\$7,400	\$7,400

其他收入 Other Income	
收入項目 Items of income	數額(元) Amount (\$)
向參加者收取的費用 Fees to be collected from participants (\$ _____ 元 x _____)	
申請團體自行承擔的開支 Provision from the applicant	
其他贊助 Other sponsorship	詳情 Details :
總額 Total :	

乙部 – 活動計劃詳情 Section B – Project Details

- (I) **擬申請資助各項在香港舉行的活動詳情 Details of LOCAL activities seeking funding**
 (請按照本申請表格之格式，在本部分提供每項活動的資料。如活動多於一項，請複印此頁填寫。
 Please provide details of each activity according to the format provided in this Section. If there is more than one activity under the project, please make a copy of this page to provide the relevant details.)

活動名稱 Name of Activity 「布偶劇場」表演

1. 活動目標及內容 Aims and Description
 以生命影響生命，長者到訪區內三間小學進行「布偶劇場表演」，以說故事形式向兒童傳遞正面積極訊息，也透過長分享人生寶貴的經歷以培養兒童正面力量和認識提升抗逆力的秘訣，藉以達至長幼融。

2. 舉行日期 Date(s) 7/2017 – 5/2018 3. 地點 Venue 區內三間小學

4. 活動對象及預計人數 Target groups & Estimated no. of people	義工 Volunteers	參加者 Participants	服務對象 Service recipients	觀眾 Audience
	15	100	/	/

活動預算支出 Estimated Expenditure				
支出項目 Expenditure item	單價(元) Unit price(\$)	數量 No. of units	數額(元) Amount (\$)	擬向委員會 申請的資助額(元) Proposed amount of funding to be sought from the Committee (\$)
4. 「布偶劇場」表演(共 3 場)				
4.1 運費	\$200	3 次	\$600	\$600
4.2 紀念品	\$6	100 人	\$600	\$600
4.3 義工津貼	\$15	15 人	\$225	\$225
總額 Total :			\$1,425	\$1,425

其他收入 Other Income	
收入項目 Items of income	數額(元) Amount (\$)
向參加者收取的費用 Fees to be collected from participants (\$_____元 x _____)	
申請團體自行承擔的開支 Provision from the applicant	
其他贊助 Other sponsorship	詳情 Details :
總額 Total :	

- (I) **擬申請資助各項在香港舉行的活動詳情 Details of LOCAL activities seeking funding**
 (請按照本申請表格之格式，在本部分提供每項活動的資料。如活動多於一項，請複印此頁填寫。
 Please provide details of each activity according to the format provided in this Section. If there is more than one activity under the project, please make a copy of this page to provide the relevant details.)

活動名稱 Name of Activity 「愛·生命劇場」巡迴展覽

1. **活動目標及內容 Aims and Description** 透過巡迴展覽，長者到訪區內五間社區中心進行「布偶劇場表演」，以推動社區內其他長者以自身經歷鼓勵和培養兒童建立正面積極態度面對困難，藉以推廣長幼共融。

2. **舉行日期 Date(s)** 7/2017 - 5/2018 3. **地點 Venue** 五間社區中心

4. 活動對象及預計人數 Target groups & Estimated no. of people	義工 Volunteers	參加者 Participants	服務對象 Service recipients	觀眾 Audience
	/	500	/	/

活動預算支出 Estimated Expenditure

支出項目 Expenditure item	單價(元) Unit price(\$)	數量 No. of units	數額(元) Amount (\$)	擬向委員會申請的資助額(元) Proposed amount of funding to be sought from the Committee (\$)
5. 「愛·生命劇場」巡迴展覽				
5.1 運費	\$200	4 次	\$800	\$800
5.2 紀念品	\$6	500 份	\$3,000	\$3,000
5.3 義工津貼	\$15	15 人	\$225	\$225
總額 Total :			\$4,025	\$4,025

其他收入 Other Income

收入項目 Items of income	數額(元) Amount (\$)
向參加者收取的費用 Fees to be collected from participants (\$_____元 x _____)	
申請團體自行承擔的開支 Provision from the applicant	
其他贊助 Other sponsorship	詳情 Details :
總額 Total :	

(II) 擬申請資助各項內地考察的活動詳情 (如適用, 請一併填寫在本港舉行的簡介會及分享會等項目) Details of MAINLAND exchange programmes (if applicable, please also state details of the briefing and/or sharing sessions to be held in Hong Kong) seeking funding support (請按照本申請表格之格式, 在本部分提供每項活動的資料。如活動多於一項, 請複印此頁填寫。 Please provide details of each activity according to the format provided in this Section. If there is more than one activity under the project, please make a copy of this page to provide the relevant details.)

活動名稱 Name of Activity _____

1. 活動目標及內容 Aims and Description _____
2. 夾附內地接待機構的意向書 Letter of intent of the receiving organisation in the Mainland attached 有 YES 無 NO
3. 考察日期 Scheduled dates _____
4. 考察日數 (如該日活動不超過 4 小時, 應作半日計算) Number of days (a duration of activity of no more than 4 hours in a day should be counted as a half day) _____
5. 目的地 Destination _____ 省 Province _____ 縣 County _____ 市 City _____
6. 參加考察活動的本港青少年數目 Number of participating youths from Hong Kong 12-24 歲 Age: 12-24 _____ 25-29 歲 Age: 25-29 _____
7. 參加考察活動的內地青少年數目 (只適用於接待來自內地的青少年訪港考察團) Number of participating youths from Mainland (only applicable to the reception of youth delegation from the Mainland) 12-24 歲 Age: 12-24 _____ 25-29 歲 Age: 25-29 _____
8. 隨團工作人員人數 Number of staff members accompanying the group _____
9. 詳細行程、內容、住宿及交通安排 Detailed itinerary, content, accommodation and transport arrangements _____

10. 內地接待單位 Receiving organisation/bureau in the Mainland _____
11. 保險、緊急事故應變安排 Insurance and arrangements in case of emergencies _____

12. 啟程前準備及回程後的檢討及評估成效的方法 Preparation before departure from Hong Kong and methods of review and evaluation upon return to Hong Kong _____

13. 在本港舉行的簡介會或/及分享會等 Briefing and/or sharing sessions to be held in Hong Kong _____

活動預算支出 Estimated Expenditure				
支出項目 Expenditure item	單價(元) Unit price(\$)	數量 No. of units	數額(元) Amount (\$)	擬向委員會 申請的資助額(元) Proposed amount of funding to be sought from the Committee (\$)
總額 Total :				

其他收入 Other Income	
收入項目 Items of income	數額(元) Amount (\$)
向參加者收取的費用 Fees to be collected from participants (\$_____元 x _____)	
申請團體自行承擔的開支 Provision from the applicant	
其他贊助 Other sponsorship	詳情 Details :
總額 Total :	

丙部 – 其他資料 Section C – Other Information

1. 宣傳計劃 Publicity plan 張貼海報於中心及街展進行宣傳。

2. 挑選參加者的方法及準則 Methods and criteria of selecting participants 參加者包括小學生及年滿 60 歲或以上的長者。

3. 活動的工作人員數目及工作分配 Number of workers involved in the project and distribution of duties 1 名社工負責統籌及推行活動；
1 名活動助理負責協助社工推行活動

4. 活動成效評估方法 Method of performance assessment 觀察：工作人員觀察參加者在活動過程中參與程度和對是次活動回饋。
問卷：長者填寫問卷進行前測及後測。

5. 過去三年舉辦同類活動的經驗 Experience in organising similar activities in the past three years 中心曾舉辦「耆趣說故事」小組，內容是讓長者於中心學習說故事技巧和製作故事所需道具，然後到訪區內幼稚園及小學進行義工服務，與兒童說故事。
(請註明這些活動是否曾獲本委員會贊助 Please state whether these activities were supported by this Committee)

6. 其他相關資料 Other relevant information

丁部 - 聲明 Section D - Declaration

1. 所有申請資助的活動均屬非牟利性質，且並非為個人或團體作政治、宗教或商業宣傳，或作為團體的籌款活動。
All activities seeking funding support are non-profit-making and will not be used for political, religious or commercial purposes for any individuals or organisations, or raising funds for the organisation concerned.
2. 所申請資助的活動，包括考察後的分享會及推廣活動，將於 2017 年 7 月至 2018 年 6 月期間舉行及完成。分享會及推廣活動將於考察團回港後兩個月內舉行。
The proposed activities seeking funding support, including the post-tour experience sharing and promotion activities will be held and completed during the period from July 2017 to June 2018. The post-tour experience sharing and promotion activities will be completed within two months upon the study tour returns to Hong Kong.
3. 本活動計劃並沒有同時向公民教育委員會「公民教育活動資助計劃」或青年事務委員會「青年內地交流資助計劃」申請撥款。
The project does not receive any funding support from "Community Participation Scheme" of CPCE or "Funding Scheme for Youth Exchange in the Mainland" of COY.
4. 本團體明白並同意遵守本資助計劃章程內所列的條款。如獲委員會資助，本團體會遵守資助計劃「使用撥款守則」內訂明的各項規定。本團體同意本申請表格所載的資料及其後提交的資料(包括所有的附錄、附件、補充資料和修訂)可供使用或披露，以作公布及宣傳用途。
We understand and agree to abide by the terms and conditions of this Co-operation Scheme with District Councils. We will comply with all the requirements laid down in the "Guidelines on the Use of Sponsorship" under the Scheme should we be awarded the grant by the Committee. We agree that information contained in this application and subsequent submissions (including all its appendices, attachments, supplements and revisions) may be used or disclosed for public announcement and publicity.

團體負責人 Person-in-charge of the Organisation*
(負責監管活動計劃 Responsible for monitoring the project)

姓名 Name 先生 Mr.
 女士 Ms. 陳嘉穎

職位 Post 單位主任

團體地址 Address of the organisation 上環德輔道西 38 號 2 樓 B 室

簽署 Signature

日期 Date

活動計劃負責人 Person-in-charge of the Project*
(負責推行活動計劃 Responsible for implementing the project)

姓名 Name 先生 Mr.
 女士 Ms. 張智婷

職位 Post 社會工作人員

聯絡電話 Tel. No. [Redacted]

傳真號碼 Fax No. [Redacted]

電郵地址 Email Address [Redacted]

簽署 Signature [Redacted]

團體印章 Official Seal [Redacted]

*不能同時擔任團體負責人及活動計劃負責人

Person-in-charge of the Organisation and Person-in-charge of the Project must not be the same person.

請在適當方格內加上「✓」號。 Please put a tick "✓" in the appropriate box.

註：申請人提供的個人資料只作處理本申請之用。

Note: Personal data provided by the applicant will be used for processing this application only.

(請填寫以下資料以供回郵使用 Please complete the mailing address below for future correspondence)

負責人姓名 Name of the Person-in-charge 張智婷
團體 Organisation 香港聖公會
聖馬太長者鄰舍中心
團體地址 Address of the Organisation 上環德輔道西 38 號 2 樓 B 室

負責人姓名 Name of the Person-in-charge 張智婷
團體 Organisation 香港聖公會
聖馬太長者鄰舍中心
團體地址 Address of the Organisation 上環德輔道西 38 號 2 樓 B 室



稅務局
Inland Revenue Department
香港特別行政區 Hong Kong Special Administrative Region

Search for charitable institutions & trusts of a public character, which are exempt from tax under section 88 of the Inland Revenue Ordinance

搜尋根據《稅務條例》第88條獲豁免繳稅的慈善機構及慈善信託

H.K.S.K.H. St. Matthew's Neighbourhood Elderly Centre

香港聖公會聖馬太長者鄰舍中心

Operated by 由以下團體主辦:

Name of organization:

HONG KONG SHENG KUNG HUI WELFARE COUNCIL
LIMITED

慈善團體名字:

香港聖公會福利協會有限公司

Alias:

別名:

Effective Date:

04.09.2013

生效日期:

Close 關閉



Last revision date 修訂日期 : 31/01/2017
(dd/mm/yyyy)
(日/月/年)